

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING**  
**Novembre 22 November 2016**  
**PROCÈS-VERBAL/MINUTES**

1. Ouverture de la réunion: 19 h 30  
Call to order: 7:30 p.m.

Maire/Mayor Denis McIntyre  
Maire adjoint/ Deputy Mayor Marc Levesque  
Conseiller/ Councillor Luc Levesque  
Conseillère/ Councillor Denise Bushey  
Conseiller/ Councillor Marcel Girard  
Directrice générale/ Administrator Johanne McIntyre Levesque  
Secrétaire-Trésorière/ Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette  
Travaux publics /Public Works Larry Petersen  
Madame Annie Thériault  
Monsieur Majella Thériault  
Monsieur Brian Landry  
Madame JoAnne Mercier

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

**Proposition: Que l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout d'une présentation de Monsieur Brian Landry de l'École AQV concernant un projet de rénovation majeure à la piste d'athlétisme et terrain de soccer.**

**Motion: That the agenda be approved with the addition of a presentation from Mr. Brian Landry of AQV High School concerning a major renovation project to the athletics track and soccer field.**

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**  
**Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

3. Conflit d'intérêts/Conflict of Interest  
Aucun/None
4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 25 octobre 2016 et la réunion spéciale du 11 octobre 2016

Approval of minutes: Regular Monthly Meeting of October 25th, 2016, and the special meeting of October 11th, 2016

**PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 25 octobre 2016 et de la réunion spéciale du 11 octobre 2016 soit approuvé tel que présenté.**

**MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of October 25<sup>th</sup>, 2016, and Special Meeting of Octobre 11<sup>rd</sup>, 2016 be approved as presented.**

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey  
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED**

5. Affaires découlant des procès-verbaux:  
Business arising from minutes:

Aucun/None

Monsieur Brian Landry a fait une présentation à propos d'un projet de rénovation majeure pour la piste d'athlétisme et le champ de soccer de l'école AQV. Il a mentionné qu'une demande a été envoyée à Canada 150 pour une grosse majorité des fonds, et que plusieurs partenaires avaient acceptés de faire des dons majeurs tels que le District Scolaire, Coorporation financière UNI, le Club des Lions, le Club Rotary, le Gouvernement Fédéral et Provincial, le soccer mineur et autre. Il demande du support moral et financier des municipalités environnantes.

Mr. Brian Landry made a presentation on a major renovation project for the athletics track and the soccer field. He mentioned that an application had been sent to Canada 150 for a large majority of the funding and that several partners had agreed to make a significant contribution such as the School District, Financial Institution UNI, the Lions Club, the Rotary Club, Federal & Provincial Government, Minor Soccer and others. He is asking for moral and financial support from the surrounding municipalities.

6. Rapport des comités/Committee Reports :

**POMPIERS & POLICE:** Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard  
**FIRE & POLICING:** Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Le Chef des Pompiers Gaétan Sivret n'était pas présent.  
Fire Chief Gaétan Sivret was not present.

- a) Plaque d'immatriculation/Licence plate (\$50)

**PROPOSITION: Que le Village de Charlo couvre les frais des plaques d'immatriculation au coût de 50 \$ pour tous les nouveaux pompiers volontaires.**

**MOTION: That the Village of Charlo cover the cost of license plates in the amount of \$50 for all new volunteer firefighters.**

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard  
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

**PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED**

**TRAVAUX PUBLICS:** Superviseur Larry Petersen & Conseiller Luc Levesque  
**PUBLIC WORKS:** Supervisor Larry Petersen & Councillor Luc Levesque

Monsieur Larry Petersen lu son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Mr. Larry Petersen read his monthly report, and a copy is included with the minutes.

- a) Soumission/Quote – RE: Pressure Washer

**Cet item sera reporté à une date ultérieure.  
This item is postponed to a later date.**

Maire Denis McIntyre se renseigne sur le fonctionnement de la station de pompage # 5. Larry mentionne qu'ils font la vérification 3 à 4 fois par année. Le Maire McIntyre mentionna qu'une application pour un projet concernant cette station de pompage a été envoyée à la province.

Mayor Denis McIntyre inquired about the functioning of Lift Station - Pump # 5. Larry mentioned that they check the pump 3 to 4 times a year. Mayor McIntyre said that an application was sent to the Province for a project regarding this lift station.

**SENTIERS NB:** Maire adjoint Marc Levesque  
**NB TRAILS:** Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna que certains travaux ont été faits pour corriger le problème de castors dans les sentiers et Madame JoAnne Mercier mentionna qu'elle avait remarqué qu'il y avait encore des castors. Le Conseiller Marcel Girard mentionna qu'il contacterait un individu concernant ce problème.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that some work had been done to fix the beaver problem in the trails and Mrs. JoAnne Mercier pointed out that there are still more beavers. Councillor Marcel Girard said that he would contact someone concerning this problem.

**COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE:** Maire Denis McIntyre  
**RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION:** Mayor Denis McIntyre

Le Maire Denis McIntyre lu son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.  
Mayor Denis McIntyre read his report and a copy is included with the minutes.

**RÉCRÉATION:** Conseiller Marcel Girard  
**RECREATION:** Councillor Marcel Girard

a) Mini Home : Coût de location/Rental Fee

**PROPOSITION: Qu'il n'y aura pas de coût de location pour la chambre #1 et #2 de la « Mini Home » (La Niche).**

**MOTION: That there will be no rental fee for the mini home room #1 and #2 (La Niche).**

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**  
**Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

**Un vote contre: Conseiller Marcel Girard**  
**One nay vote: Councillor Marcel Girard**

**Le Conseiller Marcel Girard déclara qu'il est contre la décision de ne pas avoir de frais de location pour la Chambre # 1 et #2 de la « Mini Home » (La Niche). Il mentionna que cette salle devrait être disponible pour tout groupe ou individu qui désire utiliser cette salle pour certaines activités. Toute la population devrait être traitée de la même façon, avoir les mêmes avantages.**

**Councillor Marcel Girard states that he is not in favor with the proposition to not have a rental fee for Room #1 and # 2 at the mini home (La Niche). He mentioned that this hall should be available to all the groups or individuals that wish to have this hall for certain activities. All the population should be treated the same way with the same advantages.**

**PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED**

**AÉROPORT:** Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre

**AIRPORT:** Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Maire Denis McIntyre mentionna qu'une rencontre avait eu lieu avec le Député Fédéral René Arseneault concernant des possibilités de projet pour l'Aéroport Régionale de Charlo. Il mentionna aussi qu'une inspection se fait par la compagnie SMS Safety Management System et que tout semble bien se dérouler jusqu'à date.

Mayor Denis McIntyre mentioned that a meeting was held with Federal Deputy René Arseneault concerning the possibility of a project for the Charlo Regional Airport. He also mentioned that an inspection is being held at the airport by SMS Safety Management System and that everything seems to be going good so far.

**FINANCES:** Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey

**FINANCES:** Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

**Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 31 octobre 2016.**

**Motion: That the municipal council for the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending October 31<sup>st</sup>, 2016.**

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

**Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED**

**RESSOURCES HUMAINES:** Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard

**HUMAN RESOURCES :** Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

- a) Agent de développement économique – RE : 1 représentant(e) du Village de Charlo pour siéger sur le comité de sélection  
Economic Development Officer – RE : 1 representative from the Village of Charlo to sit on the Selection Committee

**PROPOSITION: Que la Conseillère Denise Bushey soit la représentante du Village de Charlo pour siéger sur le comité de sélection pour l'Agent de développement économique.**

**MOTION: That Councillor Denise Bushey be the representative for the Village of Charlo to sit on the Selection Committee for the Economic Development Officer's position.**

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard  
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

**PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED**

**MESURES D'URGENCE:** Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque  
**E.M.O. : Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque**

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna que lui-même, Eric Perry Coordinateur des Mesures d'Urgence et Gaétan Sivret, Chef Pompier avaient participé a la Journée de Réflexions sur la sécurité ferroviaire qui a eu lieu à Edmundston le 4 novembre. Une réunion de cinq ateliers avec des panélistes, spécialistes dans le domaine sur la sécurité ferroviaire. Un point de la rencontre qui semblait être commun était l'amalgamation des Services de pompiers des municipalités environnantes pour centraliser les équipements nécessaires en cas de mesures d'urgences, comme exemple les mâchoires de vie, la mousse etc.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that himself, Eric Perry Emergency Measures Coordinator and Fire Chief Gaétan Sivret had participated in the Day of Reflections on Railway Safety which took place in Edmundston on November 4th. A meeting of five workshops with panelists, specialists in the field of railway safety. One subject that seemed to be common was the amalgamation of the fire departments of the surrounding municipalities to centralize the necessary equipment in case of emergency measures, such as the jaws of life, foam etc.

**FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS :** Conseiller Marcel Girard  
**FESTIVALS & EVENTS :** Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

**CAMPING & PLAGE:** Conseiller Luc Levesque  
**CAMPING & BEACH:** Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

**LES AVENTURIERS:** Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

- a) 1 Forfait (Passe Coopérative Mieux-être) 287.50 \$
- 1 Package (Corporate Wellness Pass) \$287.50

Cette demande sera reportée à une date ultérieure.  
This request will be brought back at a later date.

**LES RÉSIDENCES CHARLO INC.:** Conseiller Luc Levesque  
**CHARLO RESIDENCES INC.:** Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

**PATRIMOINE & CULTURE:** Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre  
**HERITAGE & CULTURE :** Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

Aucun rapport/No report

**PISCICULTURE DE CHARLO:** Maire adjoint Marc Levesque  
**CHARLO FISH HATCHERY :** Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna qu'ils n'ont pas eu d'autre réunion mais que la pisciculture a repris son cours et son objectif primaire qui est l'ensemencement de la truite et du saumon pour la prochaine saison.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that they had no other meeting but the fish hatchery has resumed its course and their primary objective is the stocking of trout and salmon in the rivers for the next season.

**CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO:** Conseillère Denise Bushey  
**CHARLO GOLDEN AGE:** Councillor Denise Bushey

Aucun rapport/No report

**CLUB ALLAOOLEG (Membre du Club des Plus Belles Baies du Monde/Member of the Most Beautiful Bays of the World):** Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

- a) Demande d'aide financière pour 2017 Financial Support: \$ 500.00

Cette demande sera considérée lors des discussions du budget 2017.  
This request will be considered during the discussions for the 2017 budget.

**CHARLO COASTLINE ASSOCIATION:** Conseiller/Councillor Luc Levesque

Le Conseiller Luc Levesque mentionna que les travaux sont commencés le long du littoral.

Councillor Luc Levesque mentioned that the work had begun along the coastline.

**RAPPORT DU MAIRE :**  
**MAYOR'S REPORT:**

Maire Denis McIntyre lu son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Mayor Denis McIntyre read his monthly report and a copy is included with the minutes.

**RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :**  
**ADMINISTRATOR'S REPORT :**

La directrice générale présenta son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

The administrator presented her monthly report, and a copy is included with the minutes.

Horaire du temps des fêtes: Le bureau municipal sera fermé le vendredi 23 décembre 2016 à compter de 12 h 00 et ouvrira à 8 h 00 le mardi 3 janvier 2017.

Holiday Schedule: The municipal office will be closed from 12:00 noon on Friday December 23<sup>rd</sup> 2016, and it will reopen at 8:00 a.m. on Tuesday January 3<sup>rd</sup>, 2017.

7. Affaires reportées:  
Unfinished Business:

Aucune/None

8. Affaires nouvelles :  
New Business:

- 8.1 Communauté rurale de Kedgwick – RE: Session d’information sur l’arrosage  
(le 8 décembre à 13 h 00 à Kedgwick)

**PROPOSITION: Que cet item soit mis en filière.**  
**MOTION: That this item is placed on file.**

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**  
**Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

**PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED**

- 8.2 Ministère des Finances – RE: Consultations prébudgétaires (30 nov. à Balmoral)  
Department of Finance – RE: Pre-budget Consultation (Nov. 30<sup>th</sup> in Balmoral)

Maire Denis McIntyre, Maire-Adjoint Marc Levesque, Conseiller Luc Levesque,  
et Conseillère Denise Bushey seront présents aux consultations prébudgétaires  
qui aura lieu le mercredi 30 novembre à Balmoral.

Mayor Denis McIntyre, Deputy Mayor Marc Levesque and Councillors Luc  
Levesque and Denise Bushey will be present at the pre-budget consultations to be  
held on Wednesday November 30<sup>th</sup> in Balmoral.

- 8.3 L’Association d’Action Communautaire Bénévole du Restigouche Inc. – RE:  
Téléthon de Noël (le dimanche 27 novembre au Sugarloaf Senior High School de  
13 h 00 à 19 h 00  
Restigouche County Volunteer Action Association Inc. – RE: Annual Christmas  
Telethon (Sunday November 27<sup>th</sup> at the Sugarloaf Senior High School from 1:00  
to 7:00 p.m.)

Cet item sera mis en filière.  
That this item be placed on file.

- 8.4 Commission de services régionaux Restigouche – Urbanisme RE: Rapport de  
construction – durant le mois d’octobre, 3 permis de construction furent émis pour  
une valeur estimative de 9 100 \$

Restigouche Regional Service Commission – Planning RE: Building Report – during the month of October 3 building permits were issued for an estimated value of \$9,100

Pour information/For information

- 8.5 Fondation des Jeux de l'Acadie – RE: Campagne majeure de financement des Jeux de l'Acadie/Major Fund Raising Campaign (débutant en 2017 une contribution annuelle de 232.86 \$ pour une période de 5 ans pour un total de 1 164.31 \$)

Cette demande sera considérée lors des discussions du budget 2017.  
This request will be considered during the discussions for the 2017 budget.

- 8.6 L'Association des Foyers de Soins du N.-B. – RE: Séance de discussion ouverte (le mercredi 30 novembre à 19 h 00 à Dalhousie)  
The New Brunswick Association of Nursing Homes – RE: Open discussion session (Wednesday, November 30<sup>th</sup> at 7:00 p.m. in Dalhousie)

Le Conseiller Marcel Girard sera présent à la séance de discussion ouverte de l'Association des Foyers de Soins du N.-B. qui aura lieu le mercredi 30 novembre à 19h00 à Dalhousie.

Councillor Marcel Girard will be present at the open discussion session of the New Brunswick Association of Nursing Homes on Wednesday, November 30<sup>th</sup> in Dalhousie.

9. Clôture de la réunion/Adjournment

**Proposition: Que la réunion soit ajournée à 21h10**

**Motion: That the meeting be adjourned at 9:10 p.m.**

**Proposé par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

---

Denis McIntyre  
Maire /Mayor

---

Johanne McIntyre Levesque  
Directrice Générale/Administrator